



¡BIENVENIDOS A ALBUQUERQUE!

GUÍA DE RECURSOS PARA INMIGRANTES Y REFUGIADOS

Oficina de Asuntos de Inmigrantes y Refugiados

Teléfono: 505-768-3040 Correo electrónico: OIRA@cabq.gov

1 Civic Plaza NW Floor 4th room 4072, Albuquerque NM 87102



¡La ciudad de Albuquerque le da la bienvenida!

La Ciudad de Albuquerque tiene increíbles vistas de la sierra de Sandía, festivales vibrantes y famosos platos deliciosos. A su vez, inmigrantes y refugiados eligen Albuquerque como su nuevo hogar debido a su clima soleado agradable, la calidez de los habitantes y la naturaleza solidaria de los residentes.

El objetivo de esta guía de recursos para inmigrantes es dar la bienvenida a quienes llegan a Albuquerque y compartir información que facilite la transición de estas comunidades en la ciudad.

Los valores de la Ciudad de Albuquerque

¡Trabajamos para lograr una Albuquerque más equitativa e inclusiva!

El intendente Tim Keller estableció la Oficina de Equidad e Inclusión (OEI, por sus siglas en inglés) y la Oficina de Derechos Humanos (OCR, por sus siglas en inglés) en marzo de 2018 para implementar la visión de Albuquerque como una comunidad segura, innovadora e inclusiva para todos. La misión de la Oficina de Equidad e Inclusión es inspirar y equipar a todos los departamentos de la ciudad brindando conocimiento y herramientas para favorecer la diversidad, la equidad y la inclusión como los principios rectores en todas las áreas de la vida pública.

La Ciudad de Albuquerque ha adoptado una resolución de acceso lingüístico que exige que todos los departamentos de la ciudad ofrezcan a la comunidad servicios de acceso al idioma a través de la traducción y la interpretación sin costo alguno. Si necesita servicios de traducción o interpretación para acceder a los servicios de la ciudad, contáctese con el departamento de la ciudad correspondiente para solicitarlos.

[Resolución de acceso lingüístico](#)

Gobierno de la Ciudad de Albuquerque

El gobierno consta de tres poderes: Legislativo, ejecutivo y judicial.

El intendente Tim Keller está a cargo del poder ejecutivo de nuestra ciudad. El Consejo de la ciudad es el órgano legislativo que gobierna la Ciudad de Albuquerque. El Consejo suele funcionar como un órgano legislativo similar a un parlamento o congreso, ya que propone proyectos de ley y aprueba leyes que ayudan a gobernar la ciudad. El Consejo está compuesto por nueve miembros que se eligen de forma alternada por períodos de cuatro años. Las puertas

de la oficina del Consejo y del Intendente están siempre abiertas por si tuviera alguna pregunta, inquietud o comentario.

El poder judicial es una rama separada e independiente del gobierno, que abarca Bernalillo County Metropolitan Court, el Second Judicial District Court y el Tribunal Federal de los Estados Unidos. Para acceder a más información, visite: [Acerca de los Tribunales | Tribunales de Nuevo México \(nmcourts.gov\)](#)

Resolución sobre la recepción de inmigrantes

El Consejo de la ciudad declaró por primera vez que Albuquerque era una ciudad que daba la bienvenida a inmigrantes en el 2000. El Consejo votó para reafirmar su apoyo a una reforma migratoria integral en 2015 y su apoyo a todos los refugiados en 2017. En 2018, aprobó una nueva resolución, la R-18-7, que refuerza el estatus de Albuquerque como ciudad que daba la bienvenida a inmigrantes. Esta Resolución más reciente entró en vigor el 24 de abril de 2018. Prohíbe que los funcionarios de la ciudad indaguen sobre el estatus migratorio, la ciudadanía, el lugar de nacimiento o la religión de una persona, excepto para determinar la elegibilidad para participar en programas federales o estatales. También prohíbe que el departamento de policía ejecute las leyes federales de inmigración. La resolución exige que los departamentos de la ciudad revisen todas las políticas, procedimientos y prácticas en vigor para asegurarse de que respondan a lo establecido en la resolución.

El propósito de la resolución es promover la seguridad pública, resguardar los derechos civiles y respetar la dignidad de todos los residentes, mientras se crea un entorno propicio para todas las víctimas de delitos violentos que buscan asistencia. [Puede consultar la resolución completa en nuestro sitio web.](#)

Índice

Oficina de Asuntos de Inmigrantes y Refugiados	4
Comité Directivo de la Oficina de Asuntos de Inmigrantes y Refugiados	5
Conozca sus derechos	6
Números de teléfono ante emergencias	7
Proveedores de acceso lingüístico	8
Recursos de la ciudad	9
Centros Comunitarios	9

Ubicaciones de los centros para personas mayores y centros multigeneracionales	11
Servicios de reubicación	11
Servicios legales	13
Servicios de salud.....	14
Asistencia alimentaria.....	14
Beneficios públicos	14
Recursos interculturales y multiculturales	15
Capacitación laboral y empleo.....	16
Educación (K-12) y clases de ESL.....	17
Coronavirus – Recursos.....	19
Recursos adicionales.....	20

Oficina de Asuntos de Inmigrantes y Refugiados (OIRA)



La Oficina de Asuntos de Inmigrantes y Refugiados (OIRA, por sus siglas en inglés) se fundó en 2016 con el apoyo de la W.K. Kellogg Foundation, para coordinar iniciativas que asistan mejor a los residentes que sean inmigrantes y refugiados. La OIRA forma parte de la Oficina de Equidad e Inclusión desde 2018.

La misión de la Oficina de Asuntos de Inmigrantes y Refugiados es mejorar la vida de todos los inmigrantes y reubicar a los refugiados que viven en Albuquerque a través de la identificación y resolución de necesidades relacionadas con la salud física y mental, la educación, el alojamiento, la fuerza laboral y el desarrollo económico.

La Oficina de Asuntos de Inmigrantes y Refugiados convocó a un comité directivo compuesto por personal de una amplia gama de organizaciones orientadas a asistir a inmigrantes y refugiados en la comunidad.

La OIRA encargó una evaluación exhaustiva de las necesidades, los recursos y la preparación de los departamentos y programas del gobierno de la ciudad para incluir a los inmigrantes, los refugiados y los estudiantes de inglés en Albuquerque. La evaluación, finalizada en julio de 2017, reveló la necesidad de mejorar el acceso lingüístico a los servicios de la ciudad y ampliar los servicios de extensión y navegación para maximizar la participación de los inmigrantes y refugiados en todos los ámbitos de la vida cívica. La evaluación también concluyó que las políticas para promover la seguridad y la integración de los inmigrantes y refugiados son esenciales. Esta evaluación se utiliza como guía por parte de la Oficina de Asuntos de Inmigrantes y Refugiados.

Áreas de interés:

- Mejorar el acceso lingüístico en todos los servicios públicos y proporcionar asistencia técnica.
- Colaborar con organizaciones: actividades y proyectos relacionados con los inmigrantes y los refugiados.
- Asistir para cubrir las necesidades de los departamentos de la ciudad, organizaciones y miembros de la comunidad.
- Compartir recursos con organizaciones y residentes de la comunidad.

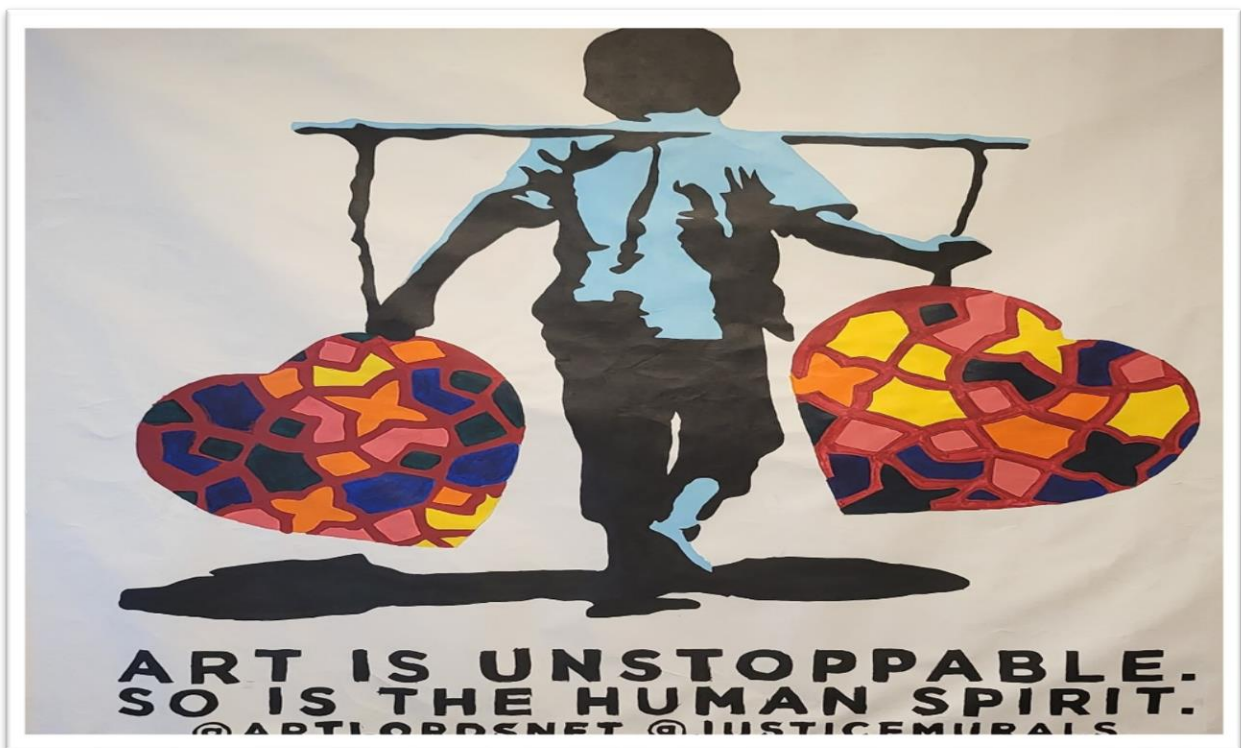
Oficina de Asuntos de Inmigrantes y Refugiados Comité Directivo

El objetivo del Comité Directivo de la OIRA es el siguiente:

- Orientar, representar y defender las necesidades e intereses de los inmigrantes y refugiados, y lograr que el gobierno de la ciudad se ocupe de satisfacer esas necesidades.

El alcance del Comité Directivo de la OIRA es el siguiente:

- Informar a los representantes de la ciudad sobre las poblaciones de inmigrantes y refugiados.
- Concientizar a la comunidad sobre los servicios municipales disponibles para las poblaciones de inmigrantes y refugiados.
- Evaluar y priorizar programas, políticas e iniciativas que aborden las necesidades de los inmigrantes y refugiados.
- Defender y hacer recomendaciones sobre las políticas y la asignación de recursos que aborden las necesidades de los inmigrantes y los refugiados.
- Controlar y evaluar el progreso del gobierno de la ciudad para abordar las necesidades e intereses de los inmigrantes y refugiados.



Conozca sus derechos

Todas las personas que se encuentren en suelo estadounidense gozan los derechos que establece la Constitución de los Estados Unidos y las leyes de derechos civiles. Obtenga más información sobre sus derechos, cómo hacerlos cumplir y cómo actuar si se violan sus derechos.

Línea directa/Aplicaciones

- Línea directa de United We Dream: 1-844-363-1423
- United We Dream [Aplicación Notifica lo ayudamos a prepararse para evitar la deportación](#)

Recursos locales

- [ACLU Nuevo México Unión Estadounidense por las Libertades Civiles](#)
- [El Centro de Igualdad y Derechos](#) (505) 246-1627
- [Centro de Derecho Inmigrante de Nuevo México \(NMILC en inglés\)](#)
- [New Mexico Faith Coalition for Immigrant Justice](#)

Recursos para conocer sus derechos

- Inmigrantes informados: [Conozca sus derechos](#)
- Folletos de defensa al inmigrantes y concientización de los derechos en [inglés](#) o [español](#)
- United We Dream [Conozca su poder, conozca sus derechos](#)
- CLINIC: [Conozca sus derechos](#)

Sistema Localizador de Detenidos en Línea

- [Sistema Localizador de Detenidos en Línea](#)

Derechos durante un allanamiento

- Centro Nacional de Leyes de Inmigración [Derechos en el hogar](#) y [Conozca sus derechos](#)
- Centro de Recursos Legales para el Inmigrante [Tarjetas rojas](#)
- ACLU [Qué debo hacer si hay agentes de inmigración \(ICE\) golpeando la puerta](#) y [Video en inglés y español](#)
- ACLU [Qué debo hacer cuando interactúo con agentes de ICE - Videos en 7 idiomas](#)
- Federación Estadounidense de Maestros [Qué hacer y qué no hacer si las autoridades de ICE acuden al domicilio de un estudiante](#)

Números de teléfono ante emergencias

Policía/Bomberos/Emergencias médicas.....911

Respuesta en caso de no emergencia: Para las situaciones donde la vida, seguridad o propiedad de un individuo no se encuentra en peligro inminente, pero se necesita una respuesta de seguridad pública 505-242-2677

3-1-1 Centro de contacto de la comunidad de (3-1-1 es una forma simple de conectarse con la Ciudad para denunciar grafitis, ruidos de animales, asentamientos de personas sin hogar, problemas con la recolección de residuos o baches) 311

United Way211
Brinda información gratuita y derivaciones a servicios de salud o humanos, agencias gubernamentales y organizaciones comunitarias.

Servicios de protección al adulto: Asistencia de adultos mayores de Nuevo México y Servicios a largo plazo (todos los días, a toda hora)* 1-866-654-3219
Para denunciar presuntos abusos, maltrato o explotación de personas mayores de 18 años.

Ambulancia de Albuquerque (todos los días, a toda hora)* 505- 761-8200

Departamento de Niños, Juventud y Familias de Nuevo México (CYFD) 1-855-333-7233
Investiga las denuncias de abuso o maltrato infantil de menores de 18 años, y supervisa los procesos de acogida y adopción, además de los programas de violencia doméstica de todo el estado. www.cyfd.org

Centro de información sobre Envenenamiento y Drogas de Nuevo México (todos los días, a toda hora)*1-800-222-1222
1650 University Blvd., NE, 87102 www.nmpoisoncenter.unm.edu Los especialistas evalúan y brindan recomendaciones de tratamientos ante posibles envenenamientos.

Emergencias de servicios públicos: electricidad, gas y agua

Electricidad - Empresa de servicios públicos de Nuevo México (PNM) (todos los días, a toda hora)*1-888-342-5766
4201 Edith Blvd., NE, 87107 www.pnm.com/report-an-outage..... 505-246-5700
Para informar un corte de luz u obtener información sobre el corte en su zona.

Gas - Empresa de gas de Nuevo México (todos los días, a toda hora)* 1-888-NM-GAS-CO o 1-888-664-2726 1625 Rio Bravo SW, Ste., 27, 87105 www.nmgco.com Para obtener información de seguridad y ante emergencias, y para informar emergencias relacionadas con el gas natural.

Agua - Autoridad del servicio de agua de Albuquerque 505-842-9287
Opción #1 Consultas de facturación Opción #0 www.abcwua.org Centro de contacto disponible las 24 horas del día para informar sobre emergencias de agua y alcantarillado, solicitar cortes de emergencia, ofrecer servicios al cliente e informar desperdicios de agua.
Dirección: 1441 Mission Ave. NE, Albuquerque NM 87113

Proveedores de acceso lingüístico

Valley Community Interpreters 505-596-0592
La agencia VCI ofrece servicios lingüísticos y asesoramiento personalizado para que pueda asistir a sus electores, pacientes y clientes. <https://www.vcinm.org/> Dirección: 400 Gold Ave. Suite 726 SW Albuquerque, NM 87102

Todd-Reyes Interpreting and Translation (505) 814-3327
Para cubrir las necesidades lingüísticas legales de Nuevo México y el gran sudoeste. Servicios de interpretación y traducción inglés <>español para el sector legal, corporativo, sin fines de lucro, comunitario y gubernamental
<https://certifiedlegalinterpreters.com/>

Babel Translation Services 505-250-6155
nahid.haji@gmail.com Traducción e interpretación de los siguientes idiomas: Árabe, persa darí, farsi, hindú, pastún, swahili, urdu

United Voices for Newcomer Rights (UVNR) (505) 277-0197
Traducción e interpretación; especializados en el trabajo con comunidades de refugiados en persa darí, pastún, árabe, swahili, kiñaruanda, rundi, español, francés

Recursos de la ciudad

Departamento de Familia y Servicios Comunitarios de la Ciudad de Albuquerque

El horario de atención del Centro de Salud y Servicios Sociales es de lunes a viernes de 8:00 AM a 5:00 PM, 505-768-2860

Todos los centros ofrecen asistencia de emergencia en materia de alimentos, servicios públicos y la renta, asistencia de emergencia en torno a pañales, banco de vestimenta (ubicado en los centros East Central y John Marshall). Es posible que necesite una cita para acceder a ciertos tipos de asistencia específicos; llame a los centros para obtener más información.

[Sitio web de los centros de servicios sanitarios y sociales](#)

- Centro de salud y servicios humanos Alamosa**.....505-836-8800
6900 Gonzales Rd., SW, 87121 Asiste a los residentes de las áreas de Southwest Mesa (South Valley y Westside) de Albuquerque.
- Centro de salud y servicios humanos East Central**..... 505-767-5700
7525 Zuni Rd., SE, 87108
- Asiste a los residentes de las áreas del noreste (Montgomery hasta Central y Tramway hasta Carlisle) y sudeste (Gibson hasta Central y Tramway hasta Carlisle) de Albuquerque.
- Centro de salud y servicios humanos John Marshall**505-848-1345
1500 Walter St., SE, 87102 Asiste a los residentes del área central de Albuquerque.
- Centro de salud y servicios humanos Los Griegos**505-761-4050
1231 Candelaria Rd., NW, 87107 Asiste a los residentes de las áreas Northeast Heights, Northwest Valley, y North Westside de Albuquerque.

Centros comunitarios

- Centro comunitario Alamosa**505-836-8760
6900 Gonzales Rd SW, 87121
- Centro comunitario Barelás**505- 848-1343
801 Barelás Rd SW, 87102
- Centro comunitario Cesar Chavez**505-256-2680
7505 Kathryn Ave SE, 87108
- Centro comunitario Dennis Chavez**.....505-848-1341
715 Kathryn Ave SE, 87102
- Don Newton - Taylor Ranch Community Center**.....505-768-6006
4900 Kachina St NW, 87120
- Centro comunitario Heights**.....505-848-1334
823 Buena Vista Dr SE, 87106
- Centro comunitario Herman Sanchez**.....505-848-1336
1830 William St SE. 87102
- Centro comunitario Holiday Park**.....505-764-6425
11710 Comanche Rd NE, 87111
- Centro comunitario Jack Candelaria**.....505-848-1324
400 San Jose Ave SE, 87102
- Centro comunitario Jeanne Bellamah**.....505-767-5910
11516 Summer Ave NE, 87112

Centro comunitario Joan Jones en Atrisco Hill	505-836-8810
3828 Rincon Rd NW, 87105	
Johnny Tapia en Wells Park	505-848-1390
500 Mountain Rd NW, 87102	
Centro comunitario Loma Linda	505-764-1525
1700 Yale Blvd SE, 87106	
Centro comunitario Los Duranes	505-767-5900
2920 Leopoldo Rd NW, 87104	
Centro comunitario McKinley	505-767-5930
3401 Monroe St NE, 87110	
Centro comunitario Mesa Verde	505-767-5920
7900 Marquette Ave NE, 87108	
Centro comunitario Singing Arrow	505-291-6200
13001 Singing Arrow Ave SE, 87123	
Centro comunitario Snow Park	505-332-5250
9501 Indian School Rd NE, 87112	
Centro comunitario Thomas Bell	505-848-1332
3001 University Blvd SE, 87106	
Centro comunitario West Mesa	505-836-3487
5500 Glenrio Rd NW, 87105	
Centro comunitario Westgate	505-836-8723
1400 Snow Vista Blvd SW, 87121	
Centro comunitario Whittier	505-256-2093
1100 Quincy St SE, 87108	

Centros para personas mayores y centros multigeneracionales

Departamento de Asuntos de Personas Mayores de la Ciudad de Albuquerque/Condado de Bernalillo

Las personas de 50 años o más tienen a su disposición actividades recreativas, comidas, oportunidades educativas, servicios sociales, análisis clínicos y mucho más.

Horario: 8:00 AM a 5:00 PM, de lunes a viernes; el horario de los sábados y el horario nocturno varía según el sitio. Llame al 764-6400 para obtener el cronograma actual o visite nuestro sitio web: www.cabq.gov/seniors

Centro para personas mayores Barelás	505- 764-6436
714 7th St., SW, 87102	
Centro para personas mayores Bear Canyon	505-767-5959
4645 Pitt St., NE, 87111	
Centro para personas mayores Highland	505-767-5210
131 Monroe St., NE, 87108	
Centro para personas mayores Los Volcanes	505-767-5999
6500 Los Volcanes Rd. NW, 87107	
Centro para personas mayores North Valley	505-761-4025
3825 4th St., NW, 87107	
Centro para personas mayores Palo Duro	505-888-8102
5221 Palo Duro Ave., NE, 87110	

Centros multigeneracionales:

Ambos centros están destinados a participantes mayores de 6 años. Ambos centros brindan actividades recreativas, servicios sociales y oportunidades educativas, entre otras propuestas. Horario: 8:00 AM a 9:00 PM de lunes a viernes; sábado de 9:00 AM a 3:00 PM

Centro multigeneracional Manzano Mesa	505-275-8731
501 Elizabeth St., SE, 87123	
Centro multigeneracional North Domingo	505-764-6475
7521 Carmel Ave., NE, 87109	

Oficina de Equidad e Inclusión de la Ciudad de Albuquerque

Oficina de Asuntos de Inmigrantes y Refugiados505-768-3040

Dirección: 1 Civic Plaza NW, Albuquerque NM 87102 4th Floor room 4072

[Sitio web de la Oficina de Asuntos de Inmigrantes y Refugiados](#)

Servicios de reubicación de refugiados

Lutheran Family Services (LFS) es la agencia oficial de reubicación de refugiados en el Estado de Nuevo México. Esta agencia se dedica a ayudar a los refugiados y asilados a reconstruir sus vidas; para ello, los asiste para lograr la autosuficiencia durante el primer año en los Estados Unidos y fomenta la integración en las nuevas comunidades.

LFS tiene los siguientes programas disponibles: Nuevos caminos estadounidenses, Gestión intensiva de casos, Caminos profesionales para refugiados, Programa para sobrevivientes de tortura, Préstamos para el desarrollo de microempresas

[Sitio web de Lutheran Family Services](#)

Dirección: 230 Truman St NE, Albuquerque, NM 87108 Teléfono: (505) 933-7032

Catholic Charities cuenta con un Centro de asistencia al refugiado que brinda programas de educación y formación profesional para muchas de las familias de refugiados que se reubicaron en Albuquerque. Este programa está disponible una vez que finaliza el programa de 90 días de reubicación del gobierno de los Estados Unidos. Los programas de Catholic Charities tienen como objetivo zanjear un camino para que las familias y las personas participen en su nueva comunidad a través de la educación, la capacitación personal, las oportunidades de liderazgo, el compromiso con la comunidad, la preparación profesional y la búsqueda de la ciudadanía. [Sitio web de Catholic Charities](#)

Dirección: 2010 Bridge Blvd SW, Albuquerque, NM 87105 Teléfono: (505) 724-4670

ABQ Faithworks Collaborative: Congregaciones religiosas de Albuquerque que trabajan en comunidad para acoger extranjeros y atender las necesidades a corto y largo plazo de quienes solicitan asilo y de las personas sin hogar. Estos programas ayudan a los refugiados a trabajar para lograr la autosuficiencia y a integrar a sus clientes en los caminos de la comunidad hacia la salud mental, programas de tratamiento de la salud del comportamiento, la vivienda de apoyo, la formación laboral y la asistencia legal.

[Sitio web de ABQ Faithworks](#) Teléfono: 505-457-1728 Correo electrónico: info@abqfaithworks.org

Servicios legales

El Servicio de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos (USCIS) es la agencia federal que supervisa la inmigración legal dentro de los Estados Unidos. Estos son algunos de los servicios que brindan: Ciudadanía (incluye el proceso de naturalización correspondiente), inmigración de miembros de la familia, trabajo en los Estados Unidos, verificación del derecho legal de una persona a trabajar en los Estados Unidos (E-Verify), programas humanitarios, adopciones, integración cívica y genealogía.

[Sitio web de USCIS](#)

Línea gratuita: 800-375-5283 (TTY 800-767-1833). Horario: de lunes a viernes de 8 AM a 8 PM (EST).

Oficinas locales: 1551 Mercantile Avenue NE Suite B, Albuquerque, NM 87107

Centro Legal para Inmigrantes de Nuevo México (NMILC) La misión de la organización es promover la justicia y equidad empoderando a las comunidades inmigrantes de bajos recursos a través de servicios legales colaborativos, defensa y educación.

[Sitio web del Centro Legal para Inmigrantes de Nuevo México](#)

Dirección: 625 Silver Ave. SW, Ste. 410, Albuquerque, NM 87102 Teléfono: (505) 247-1023

Centro de Derecho y Pobreza de Nuevo México

La misión de la organización es promover la justicia social y económica a través de educación, defensa y litigio. [Sitio web del Centro de Derecho y Pobreza de Nuevo México](#) Teléfono: 505-255-2840

Dirección: 301 Edith Blvd NE, Albuquerque, NM 87102

Consulado de México

Proporciona múltiples servicios a la comunidad mexicana y a otros miembros de la comunidad, como documentación mexicana, pasaportes, temas de inmigración relacionados con los detenidos, educación y recursos sanitarios y financieros.

[Sitio web del consulado mexicano](#) Dirección: 1610 4th St NW, Albuquerque, NM 87102

Teléfono: 505-247-2147

Servicios de salud

Programa de salud para refugiados del Departamento de Salud de Nuevo México

Teléfono: 505-841-8928 Dirección: 7525 Zuni SE, 87108

www.nmhealth.org/about/phd/idb/rhp/

Colabora con otras organizaciones comunitarias para facilitar el acceso de los refugiados recién llegados a análisis clínicos y de salud mental integrados.

Asistencia alimentaria

Echo Inc., Food.....505-242-6777

Programa de Alimentos Complementarios de Productos Básicos (CSFP) para personas mayores de Nuevo México

300 Menaul NW, Space #226, 87107 www.echoinc.org

Brinda una provisión mensual de alimentos a personas mayores de 60 años residentes de Nuevo México y que califican por su nivel de ingresos.

Rio Grande Food Project505-831-3778

600 Coors Blvd., NW, 87121 www.rgfp.org

Provee alimentos mensuales a los hogares (con un intervalo de 30 días entre cada entrega).

Roadrunner Food Bank.....505-349-5340

5840 Office Blvd. NE, 87109 <https://www.rrfb.org/>

Brinda contactos a individuos para que obtengan asistencia alimentaria.

Beneficios públicos del estado

División de Apoyo a los Ingresos (ISD) del Departamento de Servicios Humanos de Nuevo México, Centro de Atención al Cliente 1-800-283-4465

Horario de atención telefónica: De lunes a viernes de 8:00 AM a 4:30 PM www.state.nm.us

Postulación en línea: www.yes.state.nm.us

PROGRAMAS DE ASISTENCIA DE LA ISD:

- Asistencia para el entierro. Asistencia mínima para los beneficiarios de Medicaid. • Medicaid (institucional y no institucional). Asistencia médica para personas elegibles en función de su nivel de ingresos.

- Programas de ahorro de Medicare. QMB (Beneficiarios de Medicare calificados), SLIMB (Beneficiarios de Medicare con ingresos bajos especificados), QI (Personas calificadas) y QDWI (Individuos discapacitados y trabajadores calificados).

- Programa Asistencial de Nutrición Suplementaria SNAP (antes conocido como cupones para alimentos). Asistencia alimentaria para postulantes elegibles en función de su nivel de ingresos

[Sitio web del programa SNAP](#)

PROGRAMA LIHEAP 1-888-523-0051

Asiste a personas y familias elegibles en función de su nivel de ingresos para cubrir los costos de calefacción y refrigeración.

Recursos interculturales y multiculturales

Oficina de Equidad e Inclusión de la Ciudad de Albuquerque..... 505- 768-4712

1 Civic Plaza, NW, 2do piso, Ste., 201, 87102 www.cabq.gov/office-of-equity-inclusion

Aborda las desigualdades raciales y busca la equidad en todas las poblaciones e indicadores.

Oficina de participación de la comunidad negra de la Ciudad de Albuquerque 505- 768-3307

Es un nexo entre los recursos de la Ciudad y las comunidades negras, e influye sobre las políticas de unificación para amplificar la diversidad de voces negras de la ciudad de Albuquerque.

www.cabq.gov/office-of-equity-inclusion/african-american-affairs

Oficina de Asuntos de Nativos Americanos de la Ciudad de Albuquerque 505-768-4547

Esta oficina se dedica a promover iniciativas de políticas y programas que garanticen la seguridad y el bienestar de las personas y familias nativas americanas que viven en el área metropolitana de Albuquerque, y se dedica a fomentar y desarrollar las relaciones intergubernamentales entre el gobierno de la ciudad de Albuquerque y los gobiernos tribales.

<https://www.cabq.gov/office-of-equity-inclusion/about-office-of-equity-inclusion/native-american-affairs>

Centro para familias asiáticas de Nuevo México 505-717-2877

Ofrece servicios de gestión de casos como la solicitud de cupones de alimentos, TANF, seguridad social, vivienda, etc. Todos los servicios son gratuitos. Si bien nuestros servicios están abiertos a cualquier persona, nuestra propuesta está especialmente orientada a quienes se identifican como asiáticos, isleños del Pacífico y nativos de Hawai (APINH). www.nmafc.org

Sociedad afgana de Nuevo México:

Organización sin fines de lucro que ayuda a inmigrantes y refugiados afganos.

Sitio web: [Sociedad afgana de Nuevo México](http://www.sociedadafgana.com)

Centro islámico de Nuevo México:

Brinda servicios religiosos, sociales y educativos a los musulmanes que residen en Albuquerque y en las comunidades aledañas. Sitio web: <http://icnmabq.com/> Teléfono: 505-256-1450

Centro comunitario musulmán Minara de Albuquerque

Organización religiosa 501(c)3 dedicada a asistir a la comunidad de Albuquerque en lo que respecta a la alimentación de personas sin hogar, Da'wah islámico, salud y bienestar, artes del lenguaje y caligrafía, artes marciales (Judo) y clases de arquería. Teléfono: (505) 440-8036
Facebook: <https://www.facebook.com/MinaraABQ/>

Centro Mahdavi de Nuevo México

Organización religiosa. Teléfono: (505) 582- 8909

https://www.facebook.com/mahdavi.center2005/about/?ref=page_internal

Centro comunitario musulmán The Lighthouse of New Mexico

The Lighthouse of New Mexico, Inc. es una organización sin fines de lucro dirigida por musulmanes.

Sitio web: <https://www.thelighthousenm.org/> Teléfono: 505-750-7806

Centro islámico de Albuquerque (AIC)

El eje del AIC es ofrecer servicios religiosos, educativos y sociales, en base a las enseñanzas y lineamientos del Islam a través del centro islámico (mezquita).

Sitio web: <https://www.abqislamiccenter.org/> Teléfono: (505) 299-2579

Capacitación laboral y empleo

Departamento de Soluciones para la Fuerza Laboral de Nuevo México

501 Mountain Rd NE 87103, Teléfono: 505-843-1900, de lunes a viernes: AM-PM

[Sitio web de Soluciones para la fuerza laboral de Nuevo México](#)

Albuquerque Job Corps Center

Educación y formación profesional sin costo para jóvenes de 16 a 24 años, 500 Indian School Road NW 87104, Teléfono: (505) 222-4243. [Sitio web de Job corps](#)

Excel Staffing

1700 Louisiana NE, Ste.210 87110, Teléfono: (505) 262-1871 [Excel Staffing](#)

Educación

Educación K-12 – Escuelas Públicas de Albuquerque (APS)

Distrito escolar local. <https://www.aps.edu/> Teléfono: 505- 880-3700

Programa de APS para refugiados y nuevos residentes

Brinda apoyo a estudiantes refugiados, sus familias y las escuelas a las que asisten.

Sitio web: [Programa de refugiados y nuevos residentes](#) Teléfono: 505- 803-7781

Central New Mexico Community College (CNM) 505-224-3000

Campus principal: 900 University Blvd. SE, 87106 www.cnm.edu

Ofrece clases de oficios y de educación vocacional, además de capacitación laboral personalizada.

G.E.D, Educación básica para adultos e Inglés como segunda lengua

Se solicita una tarifa de postulación de \$10 y un documento de identificación emitido por el gobierno 505-224-4282

www.cnm.edu/programs-of-study/programs-a-z/adult-basic-education

Departamento de Asuntos de Personas Mayores (DSA) de la Ciudad de Albuquerque

505-764-6400

Ofrece distintas clases como computación, idiomas, literatura/escritura, arte, danza, teatro, entre otras, para personas mayores de 50 años. Llame a los centros para personas mayores para obtener más detalles.

www.cabq.gov/seniors

Valley Community Interpreters – VCI Academy 505 596-0592

La VCI Academy ofrece formación para intérpretes y está creando una comunidad de intérpretes en Nuevo México capacitada en comunicaciones interculturales para facilitar la comprensión entre los proveedores de servicios y los usuarios que no hablan el mismo idioma. Todos los cursos se imparten en inglés y tienen planes de estudio de comunicación intercultural de reconocimiento internacional, disponibles en línea o en las instalaciones cuando es posible.

<https://www.vcinm.org/vci-academy/>

Encuentro NM

Encuentro acerca a las familias migrantes latinas oportunidades de desarrollo educativo y profesional para profundizar las habilidades de justicia económica y social. Por ejemplo:

- [ESL \(nivel principiante, intermedio, avanzado\)](#)
- [Capacitación en informática](#)
- Ciudadanía
- [Alfabetización financiera](#)
- [Introducción a pequeñas empresas](#)
- [Capacitación para asistentes de salud a domicilio en español](#)

Sitio web: <https://encuentronm.org/home/> Teléfono: 505- 247 -2920

Dirección: 714 4TH ST SW, Albuquerque, NM 87102

Salam Academy

Salam Academy es una institución de aprendizaje destinada a mantener las raíces étnicas y los valores morales de los estudiantes musulmanes. Esta escuela forma ciudadanos estadounidenses modelo que son los líderes destacados en los campos de la ciencia, las matemáticas y las humanidades. Dirección: 8015 Mountain Road Place NE, Albuquerque, NM 87110 Teléfono: +1 505-888-7688 Sitio web: <https://www.salamacademy.org/>

Vizionz Sankofa

Esta organización educa, enaltece y empodera a los jóvenes y adultos jóvenes africanos y a otros jóvenes de diferentes razas y etnias para que tomen las riendas de su vida. La organización también ofrece programas de tutoría y de mentores.

Dirección: 1258 Ortiz Drive SE, Albuquerque, NM 87108 Teléfono: 505- 506-1604

Bibliotecas públicas de Albuquerque

Las Bibliotecas de Albuquerque cuentan con audiolibros y software que puede utilizar de manera gratuita para aprender inglés. <https://abqlibrary.org/home>

La solicitud de membresía de la biblioteca y otros documentos están disponibles en varios idiomas en la International District Library.

Guía de recursos en línea para estudiantes de ESL de nivel universitario

<https://www.edumed.org/resources/esl-ell-college-students/>

Organizaciones Immigrant and Refugee Resource Village of Albuquerque (IRRVA) y New Mexico Women’s Global Pathways

IRRVA ayuda a las personas y a las familias a acceder a los programas de red de contención que fomentan el bienestar personal y familiar y la autosuficiencia económica, entre los que se incluyen: la tutoría, la mentoría, la gestión de casos, la formación laboral y otros. Sitio web: <https://irrva.com/>

Dirección: 120 Mesilla Street NE, Albuquerque, NM, 87108, USA Teléfono: 505-435-5741

Recursos sobre coronavirus

Línea directa de salud para consultas de coronavirus 1-855-600-3453

Línea directa para los residentes que tengan dudas con respecto a la salud.

Línea directa de información sobre coronavirus 1-833-551-0518

Línea directa para los residentes que tengan dudas con respecto a temas que no sean de salud. www.newmexico.gov/hotlines

Proyecto de Alfabetización Sanitaria de Albuquerque

Un panel informativo es una herramienta educativa que utilizan los trabajadores de salud comunitarios en todo el mundo. Este panel informativo está diseñado para ayudar a los trabajadores de salud comunitarios y a otros participantes de la comunidad a compartir datos sobre las vacunas, abordar las preocupaciones y los mitos sobre las vacunas, educar sobre las variantes de COVID-19 y combatir la desinformación. Ingrese a este sitio web para acceder al panel informativo en diferentes idiomas: <https://getthefacts.vaccinerm.org/chw/>

Recursos ante emergencias relacionadas con la renta

Inquilinos de Nuevo México que necesitan ayuda para pagar la renta y los servicios públicos o la hipoteca 833-485-1334

[Postulación en línea al Programa de asistencia ante emergencias relacionadas con la renta en inglés y español](#)

Servicios del tribunal para el Programa de Asistencia para la Renta (CORA)..... 505-768-3896

Trabaja a la par del Programa de Asistencia ante Emergencias Relacionadas con la Renta de Nuevo México (ERAP) y el sistema del Tribunal Metropolitano del Condado de Bernalillo. Los representantes pueden ayudar a crear una cuenta en línea, escanear y cargar documentos y presentar solicitudes.

Recursos adicionales

Albuquerque es una gran ciudad para vivir, trabajar y disfrutar. Le damos la bienvenida a nuestra ciudad y esperamos que estos recursos sean útiles para usted y su familia. De todas formas, sabemos que hay muchos otros recursos disponibles que no se describen en esta guía.

Lo invitamos a llamar al 311 cuando busque información y servicios. Puede solicitar un intérprete telefónico al personal. De este modo, no habrá una barrera lingüística que le impida solicitar la información que necesita.